beper

• SCHIUMALATTE AUTOMATICO - MANUALE DI ISTRUZIONI
• MILK FROTHER - USE INSTRUCTIONS
• BATTEUR DE MOUSSE À LAIT - MANUEL D'INSTRUCTIONS
• MILCHAUFSCHÄUMER - BETRIEBSANLEITUNG
• ESPUMADOR DE LECHE - MANUAL DE INSTRUCCIONES

Cod.: 90.513

ITALIANO ..... pag. 3

ENGLISH ..... pag. 8

FRANÇAIS ..... pag. 13

DEUTSCH ..... pag. 19

ESPAÑOL ..... pag. 25

For further information and/or for instructions for use in other languages, please visit:
beper.com

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se si cede l'apparecchio a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

• Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto.

Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito commerciale. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti esterni.

Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca

l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.

• Spegnere l'apparecchio e scollegarlo sempre (tirando la spina, non il cavo) quando non lo si utilizza, quando si attaccano degli accessori o quando l'apparecchio dà segni di malfunzionamento.

• Non lasciare l'apparecchio in funzione incustodito. Spegnere sempre l'apparecchio quando si lascia la stanza. Estrarre la spina dalla presa.

• È necessario ispezionare regolarmente l'apparecchio e il cavo per la presenza di eventuali segni di danneggiamento. Se vengono rilevati dei danni, l'apparecchio non deve essere usato.

• Non tentare di riparare l'apparecchio da soli. Consultare uno specialista autorizzato per le riparazioni. Per prevenire eventuali pericoli, sostituire un cavo di alimentazione difettoso solamente con un cavo equivalente fornito dal produttore, dal nostro

dipartimento di assistenza o da una persona con qualifica equipollente.

• Utilizzare solo accessori originali.

• Seguire le "Istruzioni speciali sulla sicurezza" sottostanti.

Bambini e persone con disabilità

• Per la sicurezza dei bambini, conservare tutti i materiali di imballaggio (buste di plastica, scatole di cartone, polistirene, ecc.) fuori dalla loro portata.

Avvertimento!

Non lasciare mai che i bambini giochino con la pellicola in plastica. Può causare il soffocamento!

• Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o prive di adeguata esperienza e dimestichezza con l'apparecchio. Devono essere supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o devono essere istruite da tale persona sulle modalità di utilizzo dell'apparecchio.

• I bambini necessitano di supervisione per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Simboli utilizzati in questo manuale di istruzioni per l'uso Le informazioni importanti per la sicurezza personale sono contrassegnate con evidenza. Seguire queste istruzioni nella loro interezza per prevenire incidenti e danni all'apparecchio:

Avvertenza:

Questo simbolo indica la possibilità di danni alla salute ed eventuali lesioni.

Attenzione:

Questo potrebbe danneggiare l'apparecchio o altri oggetti.

Nota:

Qui troverete suggerimenti e informazioni.

Istruzioni speciali di sicurezza per questo apparecchio
Avvertenza:
• Utilizzare l'apparecchio solo sulla sua base.
• Pericolo d'incendio! Quando si rimuove la caraffa dopo averla scaldata, la piastra sulla base è ancora calda!
• Non porre mai l'apparecchio sopra una fonte di calore.

Panoramica dei comandi
1 Coperchio
2 Mixer
2a Accessorio per la "schiuma"
2b Accessorio per "mescolare"
3 Maniglia
4 Caraffa
5 Base
6 Tasto per montare/mescolare a caldo
7 Tasto per montare/mescolare a freddo
8 Cavo di alimentazione

Uso previsto
Questo apparecchio serve per
• Scaldare e schiumare il latte
• Preparare la cioccolata calda
• Scaldare salse
E' esclusivamente ideato per questo scopo e deve essere utilizzato solo in maniera appropriata.
Può essere utilizzato solo nella maniera descritta in queste istruzioni per l'uso.
Questo apparecchio non deve essere utilizzato per scopi commerciali.
Ogni altro utilizzo non è autorizzato e potrebbe causare danni alle proprietà o lesioni personali.
Beper non è responsabile per danni causati da un utilizzo non autorizzato.

Disimballaggio dell'apparecchio
• Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio.
• Rimuovere tutto il materiale di imballaggio come pellicola in plastica, materiale di riempimento e imballaggio di cartone.
• Verificare il contenuto dell'imballaggio.
Nota:
Sull'apparecchio possono essere ancora presenti polvere o scarti di lavorazione. Si consiglia di procedere alla pulizia dell'apparecchio secondo le indicazioni descritte nella sezione "Pulizia".

Funzionamento e istruzioni per l'uso
Posizione
Posizionare su una superficie orizzontale e anti-scivolo.
Collegamento elettrico
Collegare il cavo di alimentazione a una presa correttamente installata e dotata di messa a terra da 230 V, 50 Hz.
Accessori di miscelatura
Sulla parte inferiore della base, troverete due accessori di miscelatura.

L'accessorio 2a serve per schiumare il latte.
Con l'accessorio 2b è per mescolare il latte

Installazione degli accessori di miscelatura
Scegliere un accessorio e premere l'onda sul fondo della caraffa.
Avvertenza:
Prevenite le lesioni! L'onda è puntata in modo da consentire l'inserimento dell'accessorio.
Nota:
Gli accessori si staccano più facilmente se prima si rimuove la caraffa dalla base.

Funzioni

6- Per schiumare e scaldare
Per mescolare e scaldare (es., salse o bevande al latte o cioccolato)

7- Per schiumare a freddo

Schiumare il latte
• Installare l'accessorio 2a.
• Versare il latte. La caraffa tiene fino a 300 ml di liquido.
Attenzione:
Osservare il segno "Pieno" ; altrimenti il latte trabocherà.
Nota:
• Per risultati ottimali, utilizzare un cartone di latte intero con contenuto di grasso pari a 3,5%.
• La schiuma non si forma altrettanto bene con il latte di soia o privo di lattosio all'1,5%.
• Posizionare il coperchio.
• Posizionare la caraffa sulla base.
• Premere il pulsante 6 per montare il latte.

Scaldare latte o cioccolata calda
Usare l'accessorio 2b.
Attenzione:
• Aggiungere la polvere di cioccolato dopo il latte; altrimenti l'accessorio di miscelatura si ostruirà.
• Rimanere entro il segno di pieno, altrimenti la bevanda trabocherà.
Procedere come descritto in "Schiumare il latte".
Osservare il segno "Pieno" ; altrimenti il latte trabocherà

Scaldare salse
L'accessorio per schiumare il latte può anche scaldare le salse. Le salse vengono portate a una temperatura superiore rispetto al latte o alla cioccolata calda.
Usare l'accessorio 2b e procedere come descritto in "Schiumare il latte".
• Per scaldare la salsa, premere il pulsante 6.
Ulteriori istruzioni:
• Una volta scaldati i liquidi con l'accessorio per schiumare il latte, l'apparecchio impiegherà circa 3 minuti per raffreddarsi di nuovo.
• È possibile abbreviare questo processo riempiendo la caraffa di acqua fredda e riponendola sulla base.

Girare o schiumare a freddo
Con l'accessorio per schiumare il latte, è anche possibile girare o schiumare separatamente le bevande liquide. Così facendo, i liquidi non vengono scaldati.
Utilizzare l'accessorio 2a o 2b e procedere come descritto in "Schiumare il latte".
• Premere il pulsante per montare/mescolare a freddo 7 .
Nota:
Questa funzione rimane attiva finché non si preme il pulsante o non si rimuove la caraffa dalla base.

Pulizia
Avvertenza:
• Staccare sempre l'apparecchio prima di pulirlo.
• Lasciare che l'apparecchio si raffreddi.
• Non immergere mai la base nell'acqua durante la pulizia. Si potrebbe sviluppare una scossa elettrica o un incendio.
• Non utilizzare una spazzola metallica o altri oggetti abrasivi.
• Non usare mai detergenti aggressivi o abrasivi.
Superficie della base
• Pulire la superficie esterna della base con un panno umido, senza usare agenti detergenti.
Caraffa e accessori
Nota: Per rimuovere gli accessori di miscelatura, tirarli verso l'alto.
• Risciacquare le parti esclusivamente a mano, con un panno morbido.
• Utilizzare acqua pulita e un detergente.
• Lo sporco ostinato può essere rimosso con una spazzola di nylon.
• Sciacquare con acqua pulita.

Dati tecnici
Potenza: 550-650 W
Alimentazione rete: 220-240V - 50/60Hz

In un ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.
L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il recupero dei materiali di cui è composto.
L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio dove è stato effettuato l'acquisto.
Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti

CERTIFICATO DI GARANZIA

Questo apparecchio è stato controllato in fabbrica. La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione.
La garanzia è valida unicamente presentando il certificato di garanzia e il documento di acquisto (scontrino fiscale) che certifichi la data di acquisto e il nome del modello dell'apparecchio acquistato.
Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

Condizioni di garanzia

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente, a patto che:

- l'apparecchio sia stato usato in modo corretto ed ai fini per cui è stato costruito;
- l'apparecchio non sia stato manomesso: il prodotto non è manutenzionabile.
- venga presentato lo scontrino;
- non rientrano in garanzia le parti che dimostrano un normale logoramento.

Sono quindi escluse tutte le parti che hanno subito rotture accidentali o che sono soggette ad usura (tra le quali lampade, batterie, resistenze) le parti estetiche e difetti derivanti da un utilizzo non domestico dell'apparecchio, negligenza nell'uso, incuria, istallazione errata o impropria o nella manutenzione, danni da trasporto e tutti quei danni non imputabili direttamente al produttore.

Se entro il periodo di garanzia emerge un difetto che non può essere riparato, l'apparecchio viene cambiato gratuitamente.
In ogni caso, se la parte da sostituire per difetto, rottura o malfunzionamento è un accessorio e/o una parte staccabile del prodotto, Beper si riserva la facoltà di sostituire solo il pezzo interessato e non l'intero prodotto.

Assistenza tecnica

Anche dopo il periodo di garanzia prestiamo molta attenzione alle riparazioni.
Per l'assistenza tecnica e/o riparazioni fuori dal periodo di garanzia ci si può rivolgere direttamente all'indirizzo sottostante.

BEPER SRL
Via Salieri, 30
37050 - Vallese di Oppeano - Verona
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019
e-mail: assistenza@beper.com

General Safety Instructions

Read the instructions very carefully before operating the appliance and keep the instructions, including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to someone else, lease also pass on the operating instructions.

• The appliance is designed exclusively for private use and for the intended purpose. This appliance is not fit for commercial use.

Do not use the appliance outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never immerse it in any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is damp or wet, unplug it immediately.

• Turn the appliance off and always unplug it (pulling the plug, not the cord) when not using it, when attaching accessories, when cleaning or when the appliance malfunctions.

• Do not leave the appliance running unattended. Always turn the appliance off when you leave the room. Pull the plug out of the socket.

• The appliance and cord must be examined regularly for signs of damage. If damage is detected, the appliance must not be used.

• Do not attempt to repair the appliance yourself. Refer repairs to an authorised specialist. To prevent hazards, replace a defective power cord only with an equivalent cord from the manufacturer, our service department or a similarly qualified person.

• Use only original accessories.

• Follow the “Special Safety Instructions” below.

Children and disabled individuals

• For your children’s safety, keep all packing materials (plastic bag, box, Styrofoam, etc.) out of reach.

Warning!

Never let children play with plastic sheet. May cause suffocation!

• This appliance is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capacity or who lack adequate experience or knowledge. They must be supervised by a person responsible for their safety or must be instructed by that person on using the appliance.

• Children must be supervised so that they do not play with the appliance.

Symbols used in this operating manual

Important information for your safety is specially marked.

Follow these instructions completely so as to prevent accidents and damage to the appliance:

Warning:

This could endanger your health and possibly injure you.

Attention:

This might damage the unit or other objects.

Note:

You will find tips and information here.

Special safety instructions for this appliance

Warning:

• Use the appliance only on its own console.

• Fire hazard! When you remove the pitcher after heating, the hotplate on the console is still hot!

• Never place the appliance on a heat source.

Overview of controls

1 Lid
2 Mixer
2a “Froth” mixer
2b “Heat” mixer
3 Handle
4 Pitcher
5 Base
6 Heat frother/mixer button
7 Cold frother/mixer button
8 Power cord

Intended use

This appliance is for
• Heating and frothing milk.
• Preparing hot chocolate
• Heating sauces
It is intended and must be used for this purpose only.
It may only be used in the manner described in these operating instructions.
This appliance must not be used for commercial purposes.
Any other use is unauthorised and can lead to property damage or personal injury.
Beper is not liable for damages caused by unauthorised use.

Unpacking the appliance

• Remove the appliance from the packaging.
• Remove all packaging material such as plastic film, filling material and cardboard packaging.
• Check the package contents.

Note:

Dust or production scraps can still be present on the appliance. We recommend cleaning the appliance as described in “Cleaning”.

Operation and instructions for use

Location
Place on a level, skid-proof surface.
Electrical connection
Connect the power cord to a correctly installed and grounded 230 V, 50 Hz socket.
Mixing attachments
On the underside of the console you will find two mixing attachments.
Attachment 2a is for frothing milk.
With attachment 2b you can heat various liquids.
Installing the mixing attachments
Choose an attachment and press the wave on the bottom of the pitcher.

Warning:

Prevent injuries! The wave is pointed so that the attachment fits.
Note:
The attachments come off more easily if you remove the pitcher from the console first.

Switch functions

6- Stir hot, e.g., sauces, milk or chocolate drinks
Heat or froth milk or hot chocolate

7- Stir and froth cold

Frothing milk
• Install attachment 2a.
• Pour in the milk. The pitcher holds to 300 ml of liquid.
Attention:
Observe the “Full” mark ; otherwise the milk will foam over.
Note:
• For best results, use a full batch of milk with 3.5% fat content.
• Foam doesn’t form as well with 1.5%, soy or lactose free milk.
• Put on the lid.
• Place the pitcher on the console.
• Press the button 6.
Note:
• The buttons light up to show their functions.
• The process lasts 90 to 240 seconds and ends automatically.
• If you want to end the process sooner, press the button again or remove the pitcher from the console.

Heating milk or cocoa
Use attachment 2b.
Attention:
• Add the chocolate powder after the milk; otherwise the mixing attachment will clog.
• Stay within the full mark, or the drink may overflow.
Proceed as described in “Frothing milk”.
Observe the “Full” mark ; otherwise the milk will foam over.

Heating sauces
This milk frother can also heat sauces. Sauces are brought to a higher temperature than milk or hot chocolate.
Use attachment 2b and proceed as described under “Frothing milk”.
• To heat the sauce, press the button 6.
• Once you have heated liquids with the milk frother, the appliance takes about 3 minutes to cool down again.
• You can shorten this process by filling the pitcher with cold water and placing it on the console.
• You can select the “Stir cold” function at any time.

Stirring or frothing cold
With the milk frother, you can also separately stir or froth liquids. When you do this, the liquids are not heated.
Use attachment 2a or 2b and proceed as described under “Frothing milk”.
• Press the button7.

Note:
This function stays on until you press the button or remove the pitcher from the console.

Cleaning
Warning:
• Always unplug the appliance before cleaning.
• Let the appliance cool down.
• Never immerse the console in water when cleaning.
This could result in an electric shock or fire.
Attention:
• Do not use a wire brush or other abrasive items.
• Never use sharp or abrasive cleaning agents.
Console surface
• Clean the console's exterior surface with a damp cloth, using no cleaning agents.
Pitcher and attachments
Note:
To remove the mixing attachments, pull them upward.
• Rinse the parts only by hand, using a soft cloth.
• Use clear water and a detergent.
• Heavy soiling can be removed with a nylon brush.
• Rinse with clear water.

Specifications
Power: 550-650W
Power supply: 220-240V ~ 50/60 Hz

For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.

The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

GUARANTEE CERTIFICATE

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

The guarantee is valid only with a guaranty certificate and proof of purchase (fiscal receipt) indicating the date of purchase and the model of the appliance

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

Guarantee conditions

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- The appliance has not been tampered with, otherwise it is not maintainable.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements…) the aesthetic parts are excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, carelessness, wrong or improper installation, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

In any case, if the part to be replaced for defect, breakage or malfunction is an accessory and/or a detachable part of the product, Beper reserves the right to replace only the very part in question and not the entire product

Technical assistance

Even after the guarantee period we will always pay attention to repairs for defected appliances.
For technical assistance and/or repairs after the guarantee period you can directly contact the below address:

CONTACT YOUR DISTRIBUTOR IN YOUR COUNTRY OR AFTER SALES DEPARTMENT
BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com**
WHICH WILL FORWARD YOUR ENQUIRIES TO YOUR DISTRIBUTOR.

Consignes générales de sécurité

Lisez très attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

• N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité
(ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec les mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.

• Arrêtez l'appareil et débranchez-le toujours (en tirant sur la fi che et non sur le cordon) lorsque vous ne l'utilisez pas, lorsque vous fi xez des accessoires, lors du nettoyage ou d'un dysfonctionnement de l'appareil.

• Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance. Eteignez toujours l'appareil lorsque vous quittez la pièce. Débranchez-le.

• L'appareil et le cordon doivent être examinés régulièrement pour déceler tout signe d'endommagement. S'il est endommagé, l'appareil ne doit pas être utilisé.

• Ne tenez pas de réparer vous-même l'appareil. Confi er les réparations à un spécialiste autorisé. Pour éviter les risques, ne remplacez le cordon d'alimentation défectueux que par un cordon équivalent fourni par le fabricant, notre service après-vente ou une personne ayant une qualifi cation similaire.

• N'utilisez que des accessoires d'origine.

• Respectez les "consignes de sécurité particulières" suivantes.

Enfants et personnes handicapées

• Pour des raisons de sécurité, maintenez les emballages hors de portée des enfants (sacs plastiques, cartons, polystyrène, etc.).

Avertissement !

Ne laissez jamais les enfants jouer avec le sachet en plastique. Il peut provoquer la suffocation !

• L'utilisation de cet appareil n'est pas prévue pour les personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou n'ayant pas l'expérience ou le savoir nécessaires. Ces personnes doivent être surveillées par une personne
responsable de leur sécurité ou doivent être instruites par cette dernière sur la façon d'utiliser l'appareil.

• Les enfants doivent être surveillés afi n de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Respectez ces instructions dans leur intégralité afi n d'éviter les accidents et les dégâts à l'appareil :

Avertissement :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

Attention :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre objet.

Remarque :

Indique des conseils et des informations.

Conseils de sécurité spécifi ques à cet appareil
Avertissement :
• N'utilisez l'appareil qu'avec sa console.
• Risque d'incendie ! Lorsque vous retirez la carafe après le chauffage, la plaque chauffante de la console reste chaude !
• Ne placez jamais l'appareil sur une source de chaleur.

Aperçu des commandes
1 Couvercle
2 Mélangeur
2a Mixeur "mousse"
2b Mixeur "chaud"
3 Poignée
4 Carafe
5 Base
6 Bouton pour faire mousser / mélangé à chaud
7 Bouton pour faire mousser / mélange à froid
8 Cordon d'alimentation

Utilisation prévue
Cette appareil sert à
• Chauffer et faire mousser le lait
• Préparer du chocolat chaud
• Chauffer des sauces
Il ne doit être utilisé qu'à ces fi ns spécifi ques.
Il ne doit être utilisé que de la façon décrite dans ce manuel d'instructions.
Cet appareil ne doit pas être utilisé à des fi ns commerciales.
Toute autre utilisation est interdite et peut conduire à des dégâts matériels ou des blessures.
Beper ne pourra être tenu responsable de tout dommage provoqué par une utilisation non autorisée.

Déballage de l'appareil
• Retirez l'appareil de l'emballage.
• Retirez tout le matériau d'emballage (fi lm plastique, matériau de rembourrage et emballage en carton).
• Vérifi ez le contenu de l'emballage.
Remarque :
De la poussière ou des copeaux émanant de la fabrication peuvent subsister sur l'appareil. Nous recommandons de nettoyer l'appareil selon les indications de la section « Nettoyage ».

Fonctionnement et instructions d'utilisation
Emplacement
Placez l'appareil sur une surface plane non glissante. Branchement électrique
Branchez le cordon d'alimentation à une prise de courant de 230 V 50 Hz correctement installée et reliée à la terre.

L'accessoire 2a sert à faire mousser le lait.
L'accessoire 2b sert à chauffer différents liquides.

Installation des accessoires de mélange
Choisissez un accessoire et appuyer sur la vague au bas de la carafe.
Avertissement :
Evitez les blessures ! La vague est orientée de sorte à recevoir l'accessoire correctement.
Remarque :
Les accessoires sont plus faciles à extraire si vous retirez d'abord la carafe du support.

Fonctions de l'interrupteur

6- Lait chaud ou mousseux ou chocolat chaud
Mélange à chaud, par ex. sauces, lait ou boissons au chocolat
7- Mélange et mousse à froid

Faire mousser le lait
• Installez l'accessoire 2a.
• Versez le lait. La carafe contient à 300 ml de liquide.
Attention :
Respectez le repère « Plein » ; dans le cas contraire, le lait débordera.
Remarque :
• Pour de meilleurs résultats, utilisez un récipient complet de lait avec une teneur en matière grasse de 3,5 %.
• La mousse ne réussit pas très bien avec du lait à 1,5 % de matière grasse, du lait de soja ou sans lactose.
• Positionnez le couvercle.
• Placez la carafe sur le support.
• Appuyez sur le bouton 6.
Remarque :
• Les boutons s'allume pour indiquer leur fonctionnement.
• L'opération dure entre 90 et 240 secondes et se termine automatiquement.
• Si vous souhaitez interrompre l'opération avant, appuyez à nouveau le bouton ou retirez la carafe du support.

Faire chauffer le lait ou le cacao
Utilisez l'accessoire 2b.
• Ajouter le chocolat en poudre après le lait ; dans le cas contraire, l'accessoire de mélange s'engorgera.
• Ne dépassez pas le repère Plein sous peine de débordements.
Suivez les instructions de la section « Faire mousser le lait ».

Chauffer des sauces
Ce moussoir à lait peut également chauffer les sauces. Les sauces sont portées à une température supérieure à celle
du lait ou du chocolat chaud.
Utilisez l'accessoire 2b et suivez les instructions de la section « Faire mousser le lait ».
• Pour chauffer la sauce, appuyez sur le bouton 6.
Instructions supplémentaires :
• Lorsque vous avez chauffé les liquides avec le moussoir à lait, l'appareil met environ 3 minutes pour se refroidir.
• Vous pouvez réduire ce délai en remplissant la carafe d'eau froide et en la plaçant sur le support.
• Vous pouvez sélectionner la fonction de mélange à froid à tout moment.

Mélanger ou faire mousser à froid
Avec le moussoir à lait, vous pouvez aussi mélanger ou faire mousser les liquides séparément. Dans ce cas, les
liquides ne sont pas chauffés. Utilisez l'accessoire 2a ou 2b et suivez les instructions de la section « Faire mousser le lait ».
• Appuyez sur le bouton 7.
Remarque :
Cette fonction reste active jusqu'à l'appui sur le bouton ou jusqu'au retrait de la carafe du support.

Nettoyage
Avertissement :
• Débranchez toujours l'appareil avant le nettoyage.
• Laissez l'appareil refroidir.
• N'immergez jamais le support dans l'eau pour le nettoyer. Il y aurait sinon risque de choc électrique ou d'incendie.
Attention :
• N'utilisez pas de brosse métallique ou d'autres éléments abrasifs.
• N'utilisez jamais d'agents de nettoyage acides ou abrasifs.
Surface du support
• Nettoyage la surface extérieure du support avec un chiffon humide sans détergent.
Carafe et accessoires
Remarque :
Pour retirer les accessoires de mélange, tirez-les vers le haut.
• Rincez uniquement les pièces à la main avec un chiffon doux.
• Utilisez de l'eau propre et un détergent.
• La saleté incrustée peut être éliminée à l'aide d'une brosse en nylon.
• Rincez à l'eau propre.

Données techniques
Consommation : 550-650 W
Tension nominale/fréquence : 220-240 V ~ 50/60 Hz

Dans un soucis d'amélioration permanent Beper se réserve le droit d'apporter des modifications et améliorations au produit sans aucun préavis.

Le produit en fin de vie doit être détruit selon les normes en vigueur relatives à l'élimination des déchets et ne peut être traité comme simple déchet ménagé.
Le produit doit être détruit dans un centre d'élimination des déchets adapté ou être restitué au revendeur dans le cas d'une substitution avec un autre produit équivalent neuf.
Le fabricant prendra à sa charge les frais occasionnés pour la destruction du produit selon les termes de la loi en vigueur.

Le produit est composé de pièces non biodégradables et substances qui peuvent polluer l'environnement si détruites de façon inapropriée . Par ailleurs, certaines parties de ces matières peuvent être recyclées évitant ainsi toute pollution pour l'environnement. Il est de votre et notre devoir de préserver la santé de l'environnement.
Le symbole indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles
directives introduites en faveur de l'environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie.
Si besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d'élimination des déchets de votre commune.
Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d'élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondra selon la loi en vigueur.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Cet appareil a été contrôlé en usine. La garantie est valable 24 mois à partir de la date d'achat pour tout défaut de matériel ou de fabrication. En cas de réclamation, le ticket de caisse et la garantie devront être présentés ensemble.
La garantie est valide seulement si vous montrez le certificat de garantie et la récépissé d'achat qui doit demontrer la date de l'achat et le nom du model acheté.
En cas de besoin et pour toute assistance technique, veuillez contacter votre revendeur ou vous adresser à notre siège. Cela vous permettra de conserver votre appareil dans de meilleures conditions et de NE PAS invalider la garantie. Toute manipulation de l'appareil par une personne non autorisée ou non qualifiée annulera automatiquement la garantie.

Conditions de garantie

Pendant la durée de garantie, si des pannes provenant d'un défaut de materiel et/ou de fabrication apparaissent, nous assurons gratuitement la réparation aux conditions énoncées ci-dessous :

- l'appareil a été correctement utilisé et ce uniquement à l'usage pour lequel il a été fabriqué ;
- L'appareil ne doit pas être etait altéré: on ne peux pas remédier l'appareil.
- la présentation du ticket de caisse est obligatoire;
- les pièces présentant les signes évidents d'usure ne sont pas pris en compte dans la garantie.

En conséquence, sont exclus de la garantie toutes les pièces qui auraient subi des dommages accidentels ou présentant des signes d'usure normale (parmi lesquelles, ampoules, batteries, piles, résistances), les accessoires esthétiques, toutes les pièces comportant des défauts dus à la non utilisation domestique, la négligence dans la manipulation, insouciance, incorrecte ou impropre installation et l'entretien, les dommages lors du transport et tous les dommages non imputables directement au producteur.

Si un défaut survient lors de la période de garantie et ne peut être réparé, l'appareil sera remplacé gratuitement.
Si la partie qui doit être remplacer parce que ne marche pas bien ou puor défaut ou rupture est une pièce détachée ou un accessoire, Beper remplacera seulement l'accessoire/la pièce **mais non** l'appareil entier.

Assistance technique

Même après la fin de la garantie, nous accordons toujours une grande importance à la reparation. Pour toute assistance technique et/ou reparations en dehors de la garantie, veuillez vous adresser directement à l'adresse ci-desous :

LE SERVICE APRÈS-VENTE EST EFFECTUÉ PAR VOTRE REVENDEUR OU PAR L'IMPORTATEUR/DISTRIBUTEUR DES PRODUITS BEPER.
ÉCRIVEZ UN E-MAIL AU **assistenza@beper.com** POUR CONNAITRE LE CENTRE SERVICE AGRÉE BEPER LE PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

• Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.

• Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.

• Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

• Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.

• Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifi zierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.

• Verwenden Sie nur Original-Zubehör.

• Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

• Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

Warnung!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht Erstickungsgefahr!

• Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

• Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

Warnung:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

Achtung:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

Hinweis:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

Warnung:

• Verwenden Sie das Gerät nur mit der dazu gehörenden Basis.

• Verbrennungsgefahr! Wenn Sie nach dem Erwärmen die Kanne entnehmen, ist die Heizplatte an der Basis noch heiß!
• Stellen Sie das Gerät nie auf eine Heizquelle.

Übersicht der Bedienelemente
1 Deckel
2 Mixer
2a Mixer „Schäumen“
2b Mixer „Erhitzen
3 Griff
4 Kanne
5 Basis
6 Tasten zum Heiß rühren oder schäumen
7 Tasten zum Kalt rühren oder schäumen
8 Netzkabel

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
Dieses Gerät dient zum
• Erwärmen und Schäumen von Milch
• Zubereiten von heißer Schokolade
• Erwärmen von Soßen
Es ist ausschließlich für diesen Zweck bestimmt und darf nur dafür verwendet werden.
Es darf nur in der Art und Weise benutzt werden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
Sie dürfen das Gerät nicht für gewerbliche Zwecke einsetzen.
Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschaden oder sogar zu Personenschaden
führen.
Die Beper übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.
Auspacken des Gerätes
• Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
• Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
• Prüfen Sie den Lieferumfang.
Hinweis:
Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befi nden. Wir empfehlen Ihnen das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

Bedienung und Anwendungshinweise
Standort
Als Standort eignet sich eine rutschfeste, ebene Fläche.
Elektrischer Anschluss
Schließen Sie das Netzkabel an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt Steckdose 230V, 50Hz an.

Mixaufsätze
Als Zubehör fi nden Sie auf der Unterseite der Basis zwei Mixaufsätze.
Der Aufsatz 2a dient zum Schäumen von Milch.
Mit dem Aufsatz 2b können Sie verschiedene Flüssigkeiten erhitzen.
Mixaufsätze montieren
Wählen Sie einen Aufsatz aus und drücken Sie ihn auf die Welle am Boden der Kanne.
Warnung:
Vermeiden Sie Verletzungen! Die Welle ist spitz, damit der Aufsatz besser passt.
Hinweis:
Die Aufsätze lassen sich leichter lösen, wenn Sie vorher die Kanne von der Basis nehmen.

Funktion der Schalter

6- Heiß rühren, z. B. Soßen, Milch oder Schokoladentrunk
Milch oder Schokoladentrunk erwärmen/schäumen

7- Kalt rühren und schäumen

Milch schäumen
• Montieren Sie den Aufsatz (2a).
• Füllen Sie Milch ein. Die Kanne fasst zwischen 300ml Flüssigkeit.
Achtung:
Beachten Sie die Füllmarke , sonst schäumt die Milch über.
Hinweis:
• Um ein optimales Ergebnis zu erzielen, verwenden Sie Milch mit 3,5% Fettgehalt bei einer Füllmenge von 245ml.
• Bei einem Fettgehalt von 1,5% sowie bei Sojamilch oder laktosefreier Milch verschlechtert sich die Schaumbildung.
• Setzen Sie den Deckel auf.
• Setzen Sie die Kanne auf die Basis.
• Drücken Sie die Taste 6.
Hinweis:
• Die Beleuchtung der Tasten zeigt die Funktion an.
• Der Vorgang dauert ca. 90 bis 240 Sekunden und endet selbstständig.
• Möchten Sie den Vorgang vorher abbrechen, drücken Sie die Taste erneut oder nehmen Sie die Kanne von der Basis.

Milch oder Trinkschokolade erwärmen
Verwenden Sie hierzu den Aufsatz 2b.
Achtung:
• Füllen Sie Kakaopulver erst nach der Milch ein, sonst blockiert der Mixaufsatz.
• Beachten Sie die Füllmarke , sonst schäumt der Trunk über.
Gehen Sie weiter vor wie unter „Milch Schäumen“ beschrieben.

Soßen erwärmen
Mit diesem Milchschäumer lassen sich auch Soßen erwärmen. Dabei werden Soßen höher erhitzt als Milch oder Trinkschokolade.
Verwenden Sie hierzu den Aufsatz 2b und gehen Sie weiter vor wie unter „Milch schäumen“ beschrieben.
• Drücken Sie zum Erhitzen der Soße die Taste 6.
Weitere Hinweise:
• Wenn Sie mit dem Milchschäumer Flüssigkeiten erhitzt haben, braucht das Gerät ca. 3 Minuten um sich wieder abzukühlen.
• Sie können diesen Vorgang abkürzen, indem Sie die Kanne mit kaltem Wasser befüllen und auf die Basis stellen.
• Die Funktion „Kaltrühren“ können Sie jederzeit anwählen.

Kalt rühren oder schäumen
Sie können mit dem Milchschäumer Flüssigkeiten auch nur rühren oder schäumen. Die Flüssigkeiten werden dabei nicht erhitzt.
Verwenden Sie hierzu die Aufsatz 2a oder 2b und gehen Sie weiter vor wie unter „Milch schäumen“ beschrieben.
• Drücken Sie die Taste 7.
Hinweis:
Diese Funktion bleibt solange eingeschaltet, bis Sie erneut die Taste drücken oder die Kanne von der Basis nehmen.

Reinigung
Warnung:
• Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker.
• Lassen Sie das Gerät abkühlen.
• Die Basis auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.
Achtung:
• Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
• Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
Basis von außen
• Reinigen Sie die Basis von außen mit einem trockenen Tuch, ohne Zusatzmittel.
Kanne und Mixaufsätze
Hinweis:
Um Mixaufsätze zu lösen, ziehen Sie diese nach oben ab.
• Spülen Sie die Teile nur von Hand mit einem weichen Tuch.
• Verwenden Sie klares Wasser und ein Spülmittel.
• Stärkere Verunreinigungen können Sie mit einer
Nylonbürste lösen.
• Spülen Sie mit klaren Wasser nach.

Technische Daten
Bemessungsaufnahme: 550-650 W
Bemessungsspannung/-frequenz: 220-240V ~ 50/60Hz

In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.

Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.
Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.
Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung versehen und dürfen nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

GARANTIE

Garantie-Anwendung gilt für 24 Monate ab Kaufdatum gegen Material- und Herstellungsfehler
Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie.
Die Garantie ist gültig nur bei Darstellung des Garantieschein und Kaufbeleg (Rechnung), die das Kaufdatum und den Modellnamen des gekauften Gerätes beweist.
Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.
Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Garantiebedingungen

Wenn es Mängel während der Garantiezeit aufgrund von Material- und / oder Herstellung, garantieren wir die Reparatur des Produkts kostenlos, sofern:
- das Gerät ist richtig für die Zwecke, für die sie gebaut wurde, verwendet ist
- das Gerät wurde nicht manipuliert/verändert

Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!
Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen, sowie auch bei einer normalen Verschlechterung des Gerät.
Alle Teile sind daher ausgeschlossen wenn die versehentliche Beschädigungen unterzogen wurden oder die einem Verschleiß unterliegen (einschließlich Lampen, Batterien, Widerstände), als auch ästhetischen Teile, und Mängel, die durch unsachgemäßen Gebrauch von Haushaltsgeräten, Fahrlässigkeit, Unachtsamkeit, Nachlässigkeit oder unsachgemäße Installation und Wartung, Transportschäden und alle Schäden, für den der Hersteller nicht schuldig ist, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!
Wenn innerhalb der Garantiezeit eine Mängel aufweist, die nicht repariert werden kann, wird das Gerät kostenlos gewechselt.
In jedem Fall, wenn der Ersatzteil, ein Zubehör ist, der wegen Brechen, Mängel oder Fehlfunktion umgetauscht werden soll, behält Beper sich das Recht vor, nur das Stück in Frage und nicht das gesamte Produkt zu ersetzten.

Nach der Garantie

Auch nach Ablauf der Garantiezeitraums zahlen wir viel Aufmerksamkeit auf Reparaturen.
Für technische Unterstützung und / oder Reparaturen außerhalb der Garantiezeit, wenden Sie bitte direkt an der folgenden E-Mail Anschrift:

TRETEN SIE BITTE IN VERBINDUNG MIT IHREN HÄNDLER IN IHREM LAND
ODER POST SALES ABTEILUNG
VON FA. BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com** DIE IHREN HÄNDLER NENNEN WIRD

Indicaciones generales de seguridad
Antes de la puesta en servicio de este aparato, lea detenidamente el manual de instrucciones y guárdelo bien incluyendo la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.
• Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fi n previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
No utilice el aparato en el exterior. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos del sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en el agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté
húmedo o mojado, retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
• Apague el aparato y desconéctelo siempre (tirando del enchufe y no del cable) cuando no vaya a utilizarlo, cuando vaya a unir accesorios, al limpiarlo o cuando registre errores de funcionamiento.
• No deje el aparato funcionando sin supervisión. Apague siempre el aparato, cuando salga de la habitación. Tire del enchufe de la toma de alimentación.
• El aparato y el cable deberán revisarse frecuentemente ante cualquier indicio de daños. Si se detectan daños, no deberá utilizar el aparato.
• No intente reparar el dispositivo por sí mismo. Acuda a un especialista autorizado para realizar las reparaciones oportunas. Para evitar todo tipo de peligros, cambie el cable de alimentación defectuoso sólo por un cable equivalente que le suministre el fabricante, nuestro departamento de servicio o una persona habilitada.
• Utilice sólo los accesorios originales.
• Siga las “Instrucciones especiales de seguridad” indicadas a continuación.
Niños y personas discapacitadas
• Para garantizar la seguridad de sus niños, mantenga todos los materiales del paquete (bolsa de plástico, caja, espuma, etc.) fuera del alcance de los niños.
¡Advertencia!:
No deje que los niños jueguen con la funda de plástico.
¡Podrá provocarles asfi xia!
• Este aparato no se ha previsto para el uso de personas (incluyendo los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o que carezcan de la experiencia o de los conocimientos necesarios.
Deberán ser vigiladas por una persona responsable que garantice su seguridad o dirigidas por la misma mientras utilice el aparato.
• Los niños tendrán que ser vigilados para garantizar que no juegan con este aparato.
Símbolos utilizados en este manual de instrucciones

La información importante para su seguridad está
señalada especialmente. Siga las siguientes instrucciones al completo para evitar accidentes y daños al aparato:
Advertencia:
Esto podría poner en peligro su salud y provocarle posibles daños personales.
Atención:
Esto podrá dañar la unidad u otros objetos.
Nota:
En esta sección encontrará algunos consejos e información varia.
Instrucciones de seguridad importantes para este aparato

Advertencia:
• Use el aparato sólo con su propia consola.
• ¡Peligro de incendio! Cuando saque el jarro tras el calentamiento, ¡tenga en cuenta que la placa de la consola aún estará caliente!
• No coloque nunca el aparato en una fuente de calor.

Presentación de los mandos
1 Tapa
2 Mezclador
2a Batidora “Espuma”
2b Batidora “Caliente”
3 Asa
4 Jarro
5 Base
6 Botones para agitar y mover en caliente
7 Botones para agitar y mover en frío
8 Cable de alimentación

Uso previsto
Este aparato se utiliza para
• Calentar y agitar leche
• Preparar chocolate caliente
• Calentar salsas

Se ha previsto y debe utilizarse exclusivamente para esta fi nalidad particular.
Tan sólo puede utilizarse del modo descrito en las presentes instrucciones de funcionamiento.
Este aparato no debe utilizarse para fi nes comerciales.
Cualquier otro uso queda prohibido y puede conllevar daños materiales o personales.
Beper no se hace responsable de los daños provocados por un uso no autorizado.

Desempaquetar el aparato
• Saque el aparato del paquete.
• Saque todo el material de empaquetado como la película de plástico, el material de relleno y el empaquetado de cartón.
• Compruebe los contenidos del paquete.
Nota:
Podrán quedar restos de suciedad o de producción en el aparato. Le recomendamos que limpie el aparato tal y como se describe en la sección de “Limpieza”.

Funcionamiento e instrucciones de uso
Ubicación
Coloque el aparato en una superfi cie plana, que no permita deslizarse.
Conexión eléctrica
Conecte el cable de alimentación a una toma puesta a tierra de 230V50Hz correctamente instalada.
Accesorios de mezcla
En la parte inferior de la consola, encontrará dos accesorios de mezcla.

El accesorio 2a es para agitar la leche.
Con el accesorio 2b podrá calentar varios líquidos.

Instalación de los accesorios de mezcla
Elija un accesorio y pulse la onda en la parte inferior del jarro.
Advertencia:
¡Evite los daños! La onda se señala para el ajuste del accesorio.
Nota:
Los accesorios se sacarán con mayor facilidad si saca el jarro de la consola primero.

Funciones del interruptor

6- Agitar en caliente, como por ejemplo, salsas, leche o bebidas de chocolate
Calentar o agitar leche o chocolate caliente

7- Agitar y mover en frío

Agitar leche
• Instale el accesorio 2a.
• Introduzca la leche. El jarro acepta entre 300 ml de líquido.
Atención:
Observe la marca de “Lleno” ; de lo contrario, rebosará la espuma de la leche.
Nota:
• Para lograr los mejores resultados, utilice leche con un contenido de grasa del 3.5%.
• No deberá formarse espuma, así como con la leche cuyo contenido de grasa sea del 1.5%, la leche de soja o la leche sin lactosa.
• Ponga la cubierta.
• Coloque el jarro en la consola.
• Pulse el botón 6.
Nota:
• Los botones se encienden para mostrar sus funciones.
• El proceso dura entre 90 y 240 segundos y fi naliza de forma automática.
• Si desea interrumpir antes el proceso, pulse el botón de nuevo o saque el jarro de la consola.

Calentar leche o colacao
Utilice el accesorio 2b.
Atención:
• Añada el chocolate en polvo tras la leche; si no lo hace, el accesorio de mezcla se bloqueará.
• Respete la marca de completo , ya que de lo contrario, la bebida podrá rebosar.
Proceda tal y como se indica en la sección de “Agitar leche”.

Calentar salsas
Este agitador de leche también puede calentar salsas. Las salsas se fi jan a una temperatura superior que la leche o el chocolate caliente.
Utilice el accesorio 2b y proceda tal y como se indica en la sección “Agitar leche”.
• Para calentar la salsa, pulse el botón 6.
Otras instrucciones:
• Una vez que haya calentado los líquidos con el agitador de leche, el aparato tarda unos 3 minutos en enfriarse.
• Podrá reducir dicho proceso rellenando el jarro de agua fría y colocándolo en la consola.
• Podrá seleccionar la función de “Agitar en frío” en cualquier momento.

Agitar o mover en frío
Con el agitador de leche, también podrá mover o agitar líquidos. Cuando lo haga, los líquidos no se calentarán.
Utilice el accesorio 2a o 2b y proceda tal y como se indica en la sección “Agitar leche”.
• Pulse el botón 7.
Nota:
Esta función permanece encendida hasta que pulse el botón o saque el jarro de la consola.

Limpieza
Advertencia:
• Desconecte siempre el aparato antes de limpiarlo.
• Deje que el aparato se enfríe.
• Nunca sumerja la consola en agua para su limpieza.
Esto podría conllevar electrocuciones o incendios.
Atención:
• No utilice un cepillo de cables ni otros artículos abrasivos.
• No utilice nunca agentes de limpieza abrasivos ni agudos.
Superfi cie de la consola
• Limpie la superfi cie exterior de la consola con un paño húmedo, sin utilizar agentes de limpieza.
Jarro y accesorios
Nota:
Para sacar los accesorios de mezclado, tire de ellos hacia arriba.
• Sólo enjuague las partes manualmente con un paño ligero.
• Utiliza agua limpia y un detergente.
• Las manchas importantes podrán eliminarse con un cepillo de nylon.
• Enjuague con agua limpia.

Especificaciones
Índice de consumo: 550-650W
Voltaje / frecuencia: 220-240V ~ 50/60Hz

En un objetivo de mejora continua, Beper se reserva la capacidad de aportar cambios y mejoras en el producto sin previo aviso.

Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribudor se cargarà el costo de eliminación de los equipos siguendo las normas actuales.

Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes. Està Vuestra y nuestra competencia aiudar la defensa del medioambiente.

El símbolo indica que este producto respecta la normativa europea de mdioam biente (2011/65/ EU) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame las supuestas autoridades locales. Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Este aparato ha sido controlado en fábrica. La garantía es valida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación. En caso de reclamación, tiene que presentar juntos el recibo fiscal y la garantía.
La garantía es válida sólo se presenta la tarjeta de garantía y el documento de compra (recibo) que demuestra la fecha de compra y el nombre del modelo de la unidad adquirida.
Para la asistencia técnica, es necesario contactar su revendedor o nuestra empresa. Eso le permitirá conservar su aparato en mejores condiciones y no invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada o no cualificada cancelará automáticamente la garantía.

Condiciones de garantía

Durante la garantía, si algunas averías aparecen a causa de un defecto de material y/o fabricación, garantizamos gratuitamente la reparación a las condiciones siguientes :

- El aparato ha sido utilizado correctamente y esto solamente al uso para el cual ha sido fabricado ;
- El dispositivo no ha sido manipulado: el producto no es mantenible.
- Es obligatorio de presentar el recibo fiscal;
- Las partes que presentan señales evidentes de desgaste no se tienen en cuenta en la garantía.

En consecuencia, todas las partes que habrían sufrido daños accidentales o que presentaban señales de uso normal se excluyen de la garantía (entre las cuales, bombillas, baterías, pilas, resistencias), las partes estéticas, todas las partes implicando defectos debidos a la no utilización doméstica, negligencia, instalación incorrecta o inadecuada, la negligencia en la manipulación y el mantenimiento, los daños en el transporte y todos los daños no imputables directamente al fabricante.

Si un defecto aparece durante la garantía y no puede estar reparado, el aparato se sustituirá gratuitamente.

En cualquier caso, si la parte que necesita ser sustituida por defecto, rotura o mal funcionamiento es un accesorio y / o una parte desmontable del producto, beper se reserva el derecho de reemplazar sólo la pieza en cuestión y no todo el producto.

Asistencia técnica

Después del final de la garantía, concedemos siempre una gran importancia a la reparación.
Para la asistencia técnica y/o reparaciones fuera de la garantía, es necesario contactar directamente la dirección siguiente :

CONTACTE CON EL DISTRIBUIDOR DE SU PAIS O EL DEPARTAMENTO
DE POST VENTA DE BEPER .
ENVIE UN E-MAIL **assistenza@beper.com** Y LE ENVIAREMOS
DATOS DE SU SERVICIO TECNICO EN SU PAIS.

BEPER SRL
Via Salieri, 30
37050 - Vallese di Oppeano - Verona
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019
e-mail: assistenza@beper.com
www.beper.com